



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

ITALIANO

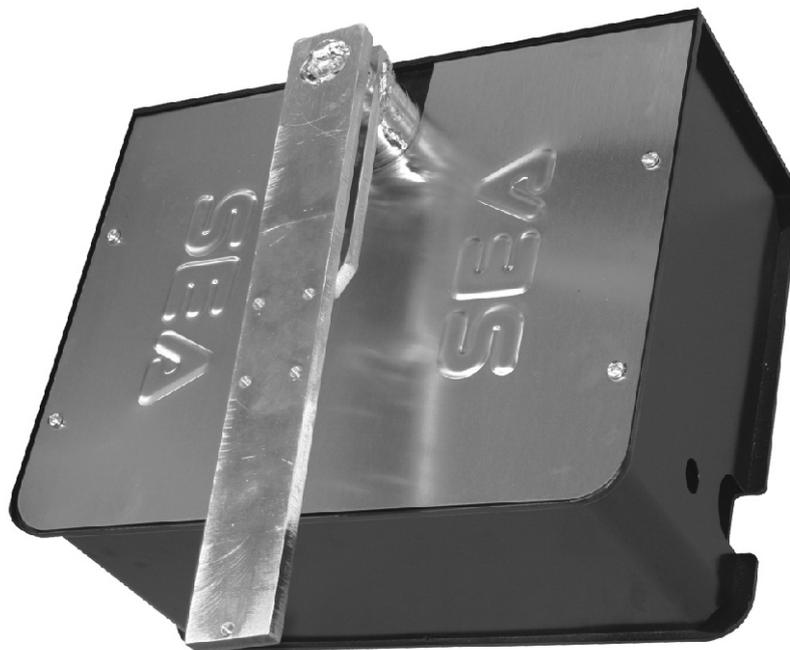
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

**CASSA PORTANTE COMPACT
CARRYING BOX COMPACT
CAISSE PORTANTE COMPACT
CAJA PORTANTE COMPACT
TRAGENDES GEHÄUSE COMPACT**



SEA S.r.l.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

www.seateam.com

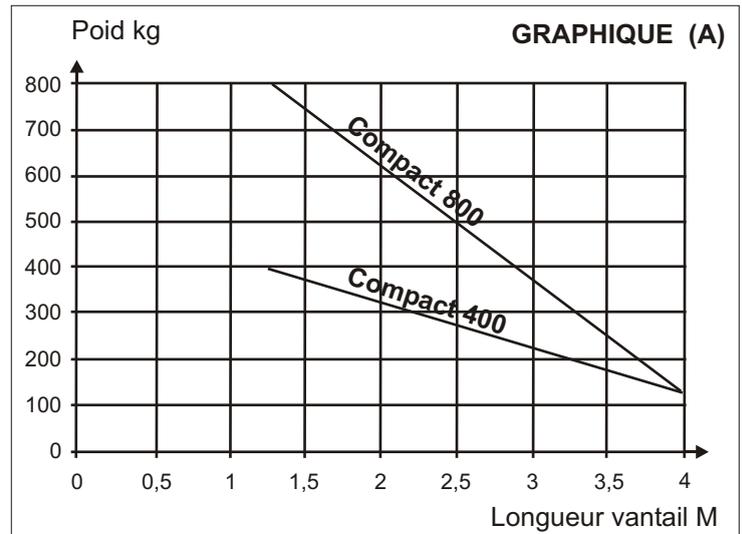
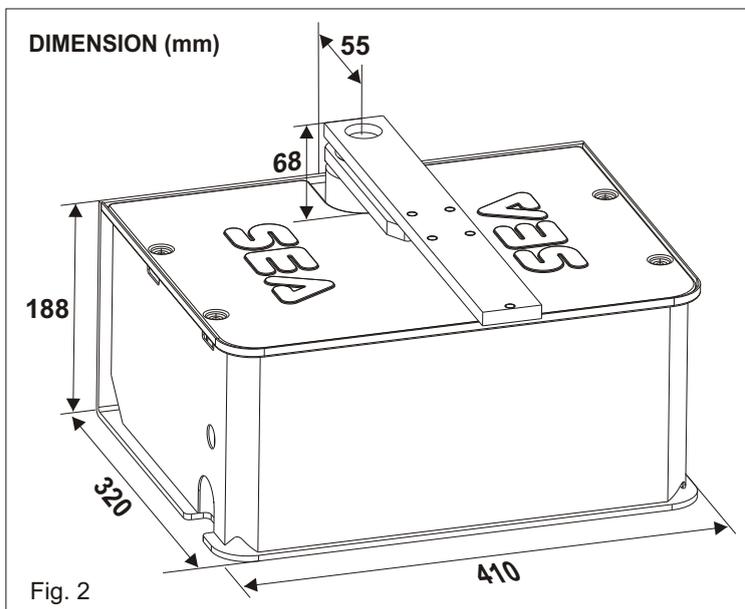
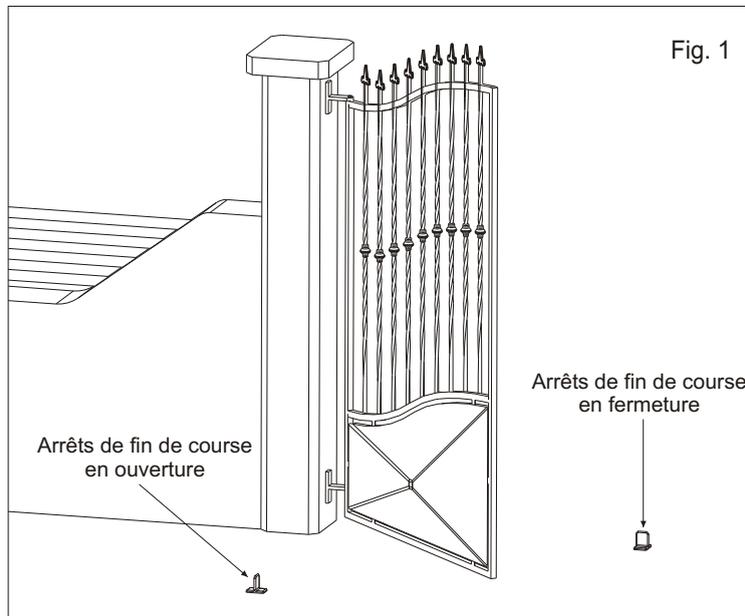
seacom@seateam.com



1. PRÉDISPOSITION DU PORTAIL

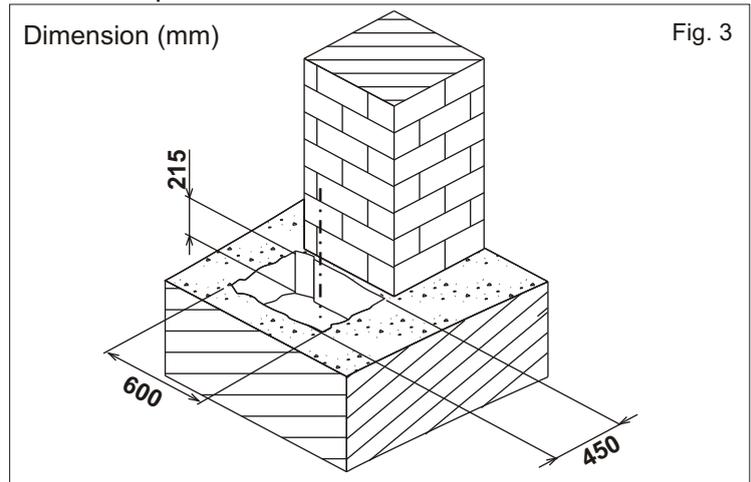
Il faut exécuter quelques contrôles sur le portail pour s'assurer que l'application de l'automatisme COMPACT est possible. S'assurer que:

- A.** Les parties des portails (fixes et mobiles) ont une structure résistante et le plus possible indéformable;
- B.** Le poids de chaque vantail ne dépasse pas 400 kg (Compact 400) et 800 kg (Compact 800), voir graphique (A);
- C.** Les charnières et la structure de l'ensemble fonctionnent régulièrement pendant tout le mouvement sans rencontrer des frottements ou talonnages locaux;
- D.** Pour l'installation de l'actuateur il est suffisant d'utiliser seulement la charnière supérieure; enlever les charnières superflues (inférieure et celui du milieu s'elle existe);
- E.** Dès qu'il n'y a pas des fins de course dans l'actuateur, il faut installer des arrêts mécaniques de fin de course sur le sol en fermeture et en ouverture (Fig. 1).



2. INSTALLATION CAISSE PORTANTE

2.1. La tranchée qui contiendra la caisse portante doit avoir les dimensions indicatives reportées dans Fig. 3. Pour un correct placement de la caisse il faut respecter absolument la valeur de 55 mm; distance minimum entre l'axe de rotation et le pilier.

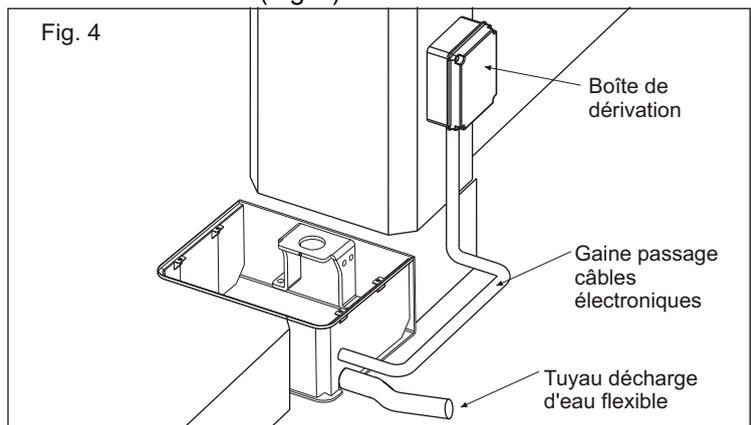


2.2. Dans la tranchée il faut prévoir:

L'écoulement de l'eau de pluie;

un tuyau de décharge d'eau en plastique flexible d'au moins 40 mm de diamètre à insérer dans oblong spécial de la caisse avant de la cimenter (Fig. 4) et **devra être porté jusqu'à la décharge de la ligne des égouts;**

une gaine pour le passage des câbles électriques d'au moins 20 mm de diamètre qui devra être portée en proximité de la boîte de dérivation (Fig. 4).





SEA®

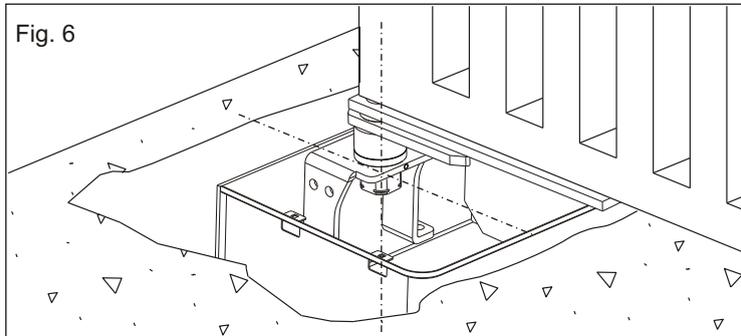
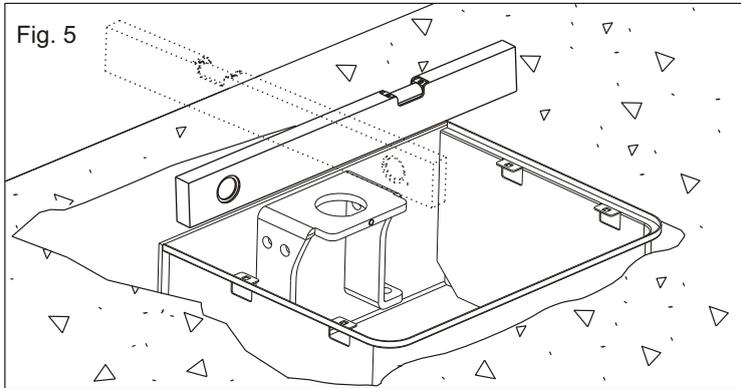
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

FRANÇAIS

2.3. Avant de cimenter la caisse portante, utiliser un niveau pour la rendre parfaitement horizontale sur le sol (Fig. 5) et perpendiculaire à l'axe du portail (Fig. 6).

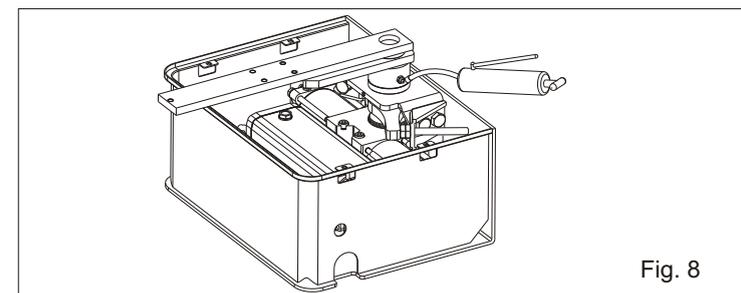
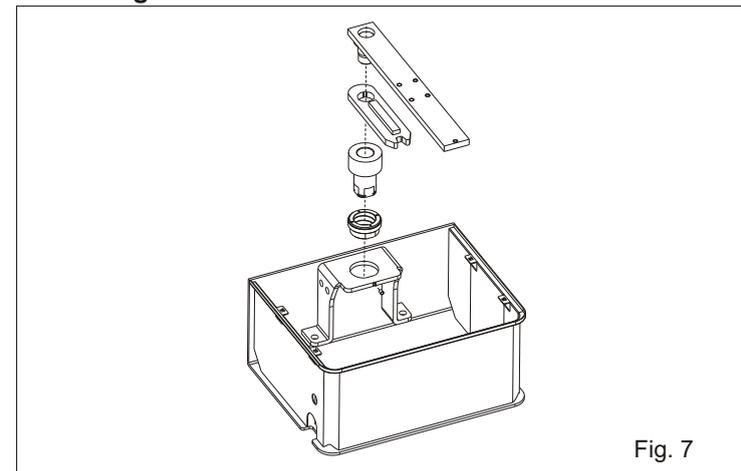
Faire de manière que l'axe de la charnière supérieure du portail coïncide avec l'axe de l'arbre de la caisse portante.



2.4. Introduire la boucle dans la caisse et la fixer avec la vis spéciale (Fig. 7).

2.5. insérer les ensembles comme en Fig. 7.

N.B: Pendant l'insertion des ensembles lubrifier les mêmes avec de la graisse en dotation.

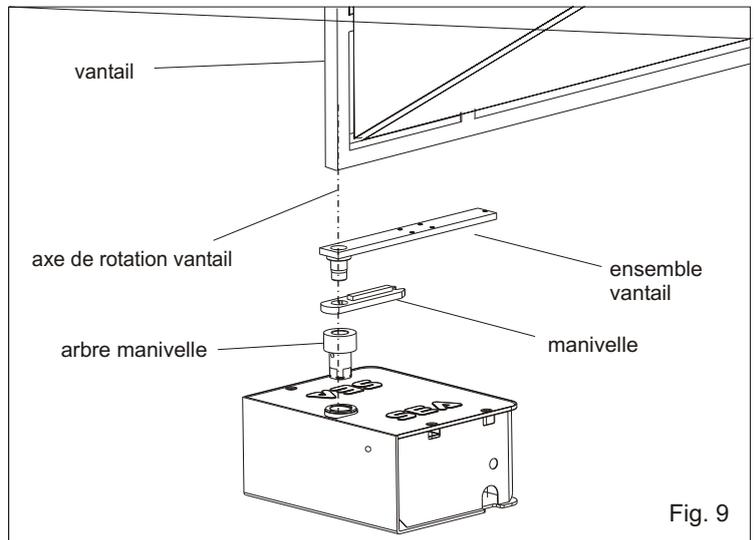


Dans la mise en fonction de l'installation il est impératif de lubrifier la caisse comme en Fig. 8 jusqu'à l'écoulement de la graisse. (Utiliser du gras DIN 51502 KP 2 N-20 - K 2 K-20).

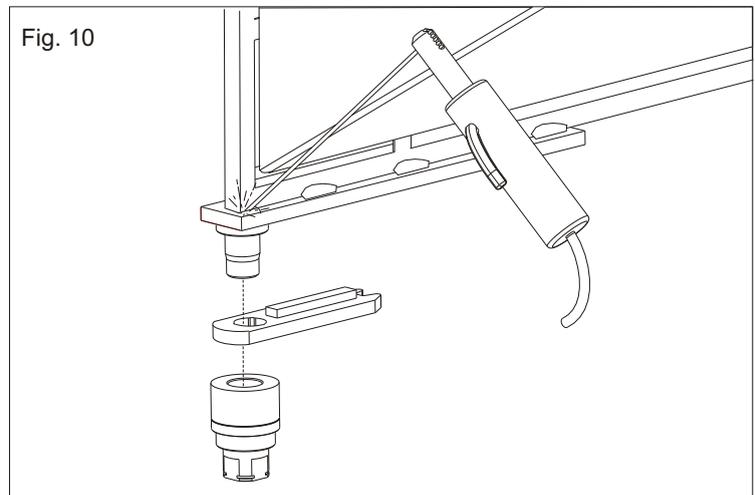
3. MONTAGE DU VANTAIL

Avant d'installer le portail s'assurer que le ciment dans la tranchée de fondation est solidifié.

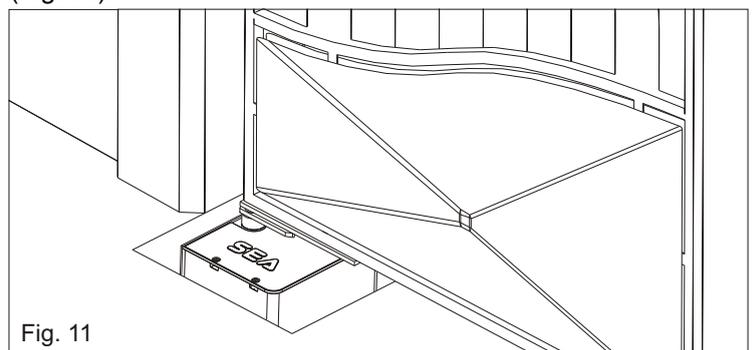
3.1. Positionner le vantail du portail sur l'ensemble vantail, faisant référence à l'axe de rotation du charnier du vantail (Fig. 9);



3.2. souder soigneusement l'ensemble vantail au vantail du portail faisant un fixage à traites d'environ 3-4 cm sur la surface de contact en évitant la soudure dans l'environnement des trous taraudés, en outre il faut respecter la perpendicularité avec l'axe de rotation (Fig. 10)



3.3. Faire beaucoup d'attention de ne pas positionner le vantail au dehors des axes (Fig. 12 et 13), mais faire de manière que l'arbre coïncide avec l'axe de rotation de la charnière en tenant compte que la distance minimum de la colonne est de 55 mm (Fig. 14).



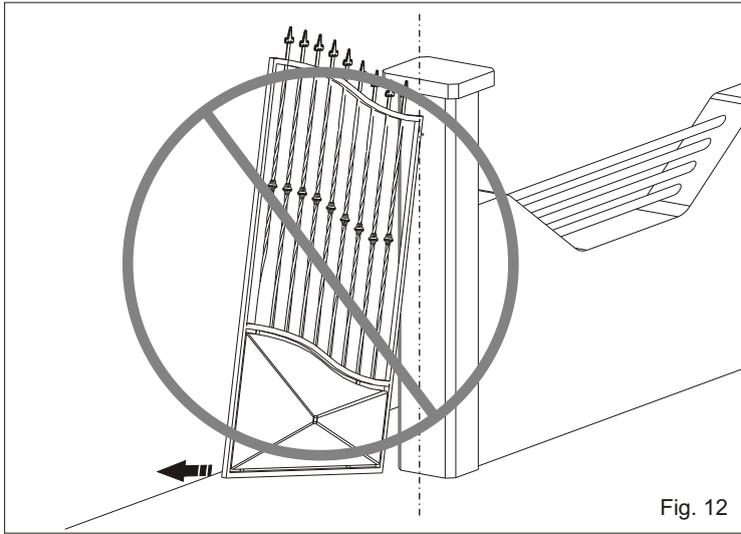


Fig. 12

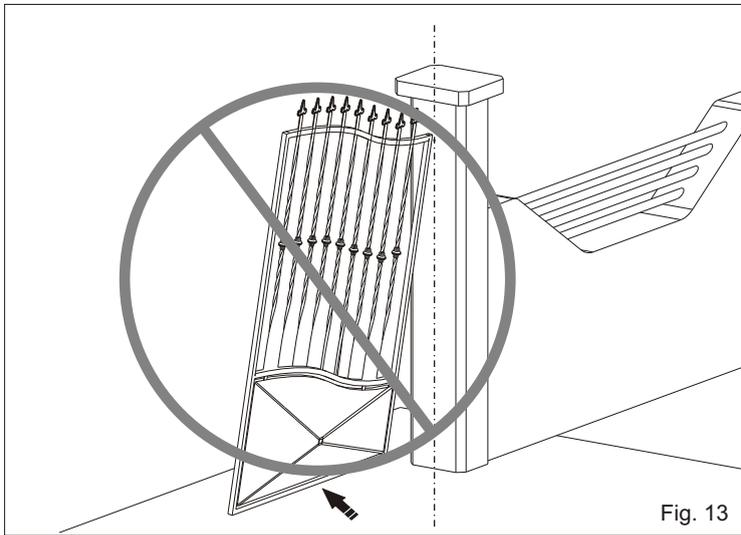


Fig. 13

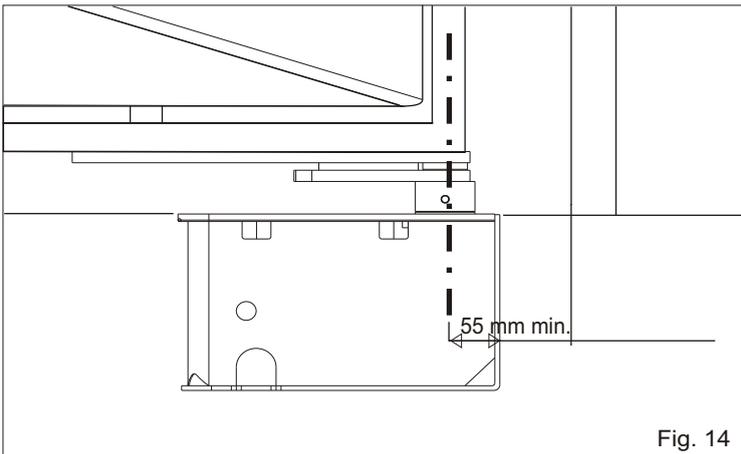


Fig. 14



NETTOYAGE DU PRODUIT

Les matériaux qui restent au milieu des points de mouvement et d'articulation peuvent compromettre l'efficacité et la durée de Votre produit. Tenez toujours compte que la fréquence des opérations de nettoyage est exposée à quelques facteurs, comme les conditions de l'environnement, les facteurs des saisons, les modes d'emploi, l'ancienneté de service du produit, la présence d'agents corrosifs, etc.

On laisse à l'utilisateur la faculté d'évaluer les conditions de saleté et d'intervenir, en termes de maintenance de la part de personnel spécialisé, augmentant ou baissant la fréquence de nettoyage en fonction des conditions dans lesquelles se trouve chaque fois le produit.

Le nettoyage doit être exécuté seulement à la machine arrêtée avec le tableau de distribution de force motrice éteint.

N'employez jamais des solvants, des matériaux abrasifs ou d'autres moyens non proportionnés et en contraste avec les caractéristiques du produit.

Si le produit ou une partie du même vient en contact avec des matériaux nuisibles, c'est nécessaire que vous essuyez immédiatement la zone intéressée et exécutez un nettoyage complet du produit.

Pendant la période hivernale, à cause des baisses températures, ne laissez pas mouillées les guides du produit parce que des éventuelles formations de glace peuvent compromettre ses fonctionnalités.

MAINTENANCE

Avant de réaliser des travaux de maintenance ou des autres choses, déconnectez l'interrupteur différentiel.

Dans le cas de pannes, intervenez seulement par personnel qualifié et avec suffisantes connaissances techniques.

Pour ce qui concerne le tableau de distribution de force motrice, n'importe quelle opération doit être exécutée seulement par un électricien qualifié. Le schéma électrique ne doit jamais être modifié en quelque partie.

Au moins deux fois par année, c'est utile contrôler le serrage de toutes les vis; cela à cause des vibrations auxquelles le produit est exposé pendant son mouvement.

Pour garantir une parfaite lubrification, la SEA S.r.l. déconseille tous les graisses qui ne supportent pas les conditions de l'environnement et qui peuvent se sécher rapidement. Pour avoir un accès plus facile à tous les points de graissage, nous vous conseillons l'emploi d'un graisseur avec un raccordement flexible.

Pour toutes les réparations, adressez vous à la SEAS.r.l.

Effectuez des contrôles périodiques et soigneux sur le correct fonctionnement des dispositifs de sécurité. Vérifiez l'intégrité de la protection de l'opérateur et, s'il est nécessaire, pourvoiez à leur remplacement.

S'il n'y a pas des problèmes ou des exigences particulières, n'intervenez pas sur les points qu'on a indiqués dans ce manuel. Eventuellement demandez des éclaircissements sur Votre cas particulier avant d'intervenir.

Note: Si vous n'êtes pas capables de exécuter une maintenance professionnelle et/ou ne disposez pas des outils nécessaires et/ou d'un atelier spécialisé, nous vous conseillons de contacter le centre d'installation le plus voisin.

CRITERES PRINCIPAUX DE SECURITE

Contrôlez toutes les fois soigneusement que tous les mouvements, les guides et les chemins de course du produit soient libres et permettent le glissement.

Ne faites jamais aucune opération de réglage ou de maintenance pendant le mouvement de Votre produit. Pour la maintenance vous assurez que Votre produit soit arrêté, le tableau de distribution de force motrice soit éteint et tous les cycles fonctionnels soient exclus.

N'enlevez pas les protections fournies; si vous êtes forcés à faire cela, faites-le avec le maximum soin dans le remontage, fixant les protections soigneusement avant une nouvelle utilisation du produit.

N'employez pas le produit au dehors de ses capacités de travail ou d'une façon différente de celle décrite dans ce manuel. (Un emploi impropre cause la cessation de la garantie).

Pour une sécurité optimale, les indications et les panneaux de sécurité indiqués sur le produit doivent être attentivement observés et respectés.

Pour ce qui ce manuel ne mentionne pas, on fait allusion aux lois et aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de Votre produit.

Utilisez toujours les rechanges originales SEA S.r.l. qui vous garantissent la due sécurité. (L'utilisation des rechanges non originaux cause la cessation de la garantie).

Si la structure de Votre produit présente des zones déformées (par exemple à cause de coups), son utilisation est interdite pour n'importe quel travail. Les détails abîmés doivent être remplacés (des petites bosses éventuelles des tôles ou des vantaux ne préjugent pas la sécurité et sont bien tolérables). Pour tout éclaircissement à propos, consultez notre représentant de zone.

PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

L'installateur doit prendre des mesures à l'égard des potentiels risques restants qui ne sont pas évaluables au moyen de l'installation des nécessaires panneaux d'avertissement.

Les indications et les panneaux de sécurité doivent être toujours nettoyés et bien visibles, donc ils ne doivent pas être couverts ou enlevés du produit. S'ils sont abîmés ou peu lisibles, vous devez les remplacer avec des panneaux nouveaux.

TRANSPORT

Avant d'être installé, le produit est emballé et tous ces composants se trouvent à l'intérieur de récipients ou emballages appropriés. Par conséquent, pour son transport, suffit suivre les mêmes modalités de n'importe quel autre emballage avec les mêmes dimensions.



Pour des soulèvements éventuels qui se rendent nécessaires, donnez beaucoup d'attention au poids du produit emballé et aux points d'encrage que vous choisi.

La charge doit toujours être bien subdivisée entre les différents points d'ancrage; en outre elle doit être bien centrée et bien équilibrée.

Pour la subdivision de la charge on conseille l'emploi d'un relevateur hydraulique ou l'adoption de plus de bandes ou rubans à combiner avec un palan.

Si vous utilisez des cordes ou des bandes pour le soulèvement, les mêmes doivent prendre et soulever l'emballage sans le déformer.

Pour le soulèvement, n'utilisez pas des outils qui peuvent nuire à l'opération même ou abîmer le produit. Pendant son mouvement donnez beaucoup d'attention à ne pas heurter contre le produit et à ne pas le déformer.

Utilisez des moyens de soulèvement et de transport appropriés; en outre lisez attentivement même les instructions des moyens ou des équipements utilisés, par exemple palan, relevateur hydraulique ou moyen de transport utilisé.

On peut transporter le produit aux moyens de camions et remorques seulement respectant les lois sur la charge maximum autorisée et sur le transport en vigueur dans le pays d'utilisation de Votre produit.

C'est nécessaire assurer le produit emballé contre toutes les oscillations ou efforts qui peuvent se produire pendant sa charge et son transport.

En se référant à ce que nous avons écrit au dessus, nous vous rappelons de respecter les justes règles de sécurité et de donner la maximum attention au soulèvement et au transport du Votre produit (vous devez toujours utiliser des moyens appropriés et ne pas exécuter des mouvements du produit aux méthodes instables).

La SEA S.r.l. ne répond pas pour les dommages que le produit peut essuyer au cours du transport, si ce transport n'a pas été effectué directement par la SEA S.r.l. même.

Si ce rend nécessaire le transport d'un produit installé déjà, il faut que vous le désinstalliez et le démontez dans ses composants particuliers de la même façon du moment de l'achat. Par la suite les éléments différents doivent être emballés soigneusement, comme l'emballage de vente du produit. Donc suivez les autres indications de transport au dessus indiquées.

Attention: La SEA S.r.l. interdit formellement le soulèvement et le transport des produits déjà installés qui, par la suite, n'ont pas été désinstallés, démontés correctement et protégés par un emballage approprié.

Attention: Toutes les formes, façons ou moyen de transport différents de ceux qu'on a décrit au dessus sont interdits formellement.

INDICATIONS POUR LA MISE HORS SERVICE

Si le produit doit être ferrailé, on doit prendre des mesures à l'égard de l'écoulement de ses parties d'une façon différenciée et tenir compte des plusieurs natures des mêmes parties (par exemple métal, caoutchouc, câbles électriques, huiles, etc.). Pour un ramassage diversifié chargez des entreprises spécialisées conformément à ce que les lois prescrivent en matière d'élimination des déchets toxiques et industriels.

MODIFICATIONS

La Maison SEA S.r.l., dans son constant engagement vers une amélioration de sa production, peut apporter dans tous les moments les modifications qu'elle jugera bonnes sans aucun préavis. Ceci n'entraîne pas l'obligation de transformer les operateurs produits précédemment.

PIECES DE RECHANGE

Pour l'obtention des pièces de rechange, adressez vous à l'entreprise où vous avez acheté le produit ou à notre revendeur de zone lui indiquant la pièce que vous devez remplacer. Pour ce qui concerne les déchets électriques et électroniques, le symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

GARANTIE

Pour ce qui concerne les conditions de garantie, veuillez consulter la liste de prix officielle SEA.

La garantie consiste dans la fourniture de la pièce reconnue défectueuse et sera concédée si est vérifié que la rupture était arrivée pour défauts des matériaux ou de construction. En tout cas la responsabilité du producteur ne peut pas dépasser le prix d'achat du produit même. Donc l'acheteur accepte de ne pas présenter aucun droit de n'importe quelle indemnisation de la part du producteur, inclus (mais pas d'une manière limitée à) les dommages qui peuvent résulter à la suite, par exemple, de:

Pertes de production.

Pertes de profit ou de ventes.

Machines inactives.

Tous les autres dommages indirects ou ne pas immédiatement dérivés par la simple utilisation du produit.

La garantie cesse sa validité même dans les cas suivants:

Emploi du produit non approprié ou irrationnel.

Si on n'est pas conformé aux indications d'emploi, maintenance et sécurité de ce manuel.

Modifications au produit apportées par le client ou tiers.



Montage de pièces de rechange non originales.

Si on dépasse la limite de puissance maximum de l'équipement indiqué en les données techniques.

Si on est branchés à un réseau de distribution électrique non conforme.

Au cas de produits usagés, même si la transaction entre le premier et les utilisateurs suivants se passe pendant la période de garantie.

Autres cas prévus par la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

Les pièces exposées à la usure normale (par exemple coussinets, garnitures, etc.) et tous les matériaux de consommation en général (huile, graisse, etc.) sont au dehors de la garantie à moins qu'ils aient des évidents défauts de montage ou de construction.

La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités pour dommages et accidents qui peuvent être causés par une éventuelle rupture du produit, si la même se passe pour inobservance de ce qu'on a expliqué dans ce manuel.

Éventuels dommages conséquents au transport pour la livraison du produit sont aussi au dehors de la garantie si le transport n'a pas été effectué directement par la SEAS.r.l. même.

IMPORTANTE: *L'utilisation de rechanges non originales cause la cessation de la garantie, mais surtout frappe de nullité la responsabilité du constructeur.*

CONSEILS SUR L'INSTALLATION ELECTRIQUE

L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel avec un certificat d'aptitude qui doit relâcher la documentation prévue par les lois en vigueur.

Les éléments de l'emballage comme sachet en plastique, polystyrène expansé, clous, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source en puissance de dommage.

Avant de brancher le tableau de distribution de force motrice au réseau, s'assurer que les données de la plaque soient correspondantes à celles du réseau de distribution électrique et que le débit électrique soit proportionné à la puissance maximum de l'équipement.

Vérifier en outre que la section des câbles de l'installation soit propre à la puissance drainée par l'appareil.

La sécurité électrique du produit manufacturé est rattrapé seulement quand le même est correctement branché à une installation efficace de mise à la terre exécutée selon ce qu'on prévoit les normes de sécurité en vigueur. C'est nécessaire que vous vérifiez ces qualités requises et, si vous avez l'impression, demanderiez un contrôle de l'installation de la part de personnel qui soit professionnellement qualifié. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable per éventuels dommages dus à l'absence de la mise à la terre de l'installation.

Ne touchez jamais n'importe quel composant électrique si vous avez quelque partie de votre corps mouillée ou humide.

Ne permettez pas que le produit soit employé par des enfants ou des personnes inaptes et informez tous les utilisateurs de ce qui est contenu en ces prescriptions de sécurité à l'égard de l'emploi et de la maintenance.

Avant l'exécution des travaux de maintenance débranchez l'interrupteur différentiel du réseau électrique.

Dans le cas de panne, intervenez seulement par personnel qualifié.

Pour toutes réparations, adressez vous à la SEAS.r.l.

N'enveloppez pas en spirale le câble d'alimentation pour éviter des surchauffages dangereux.

Ne stationnez pas au milieu de la zone de mouvement du produit, des charnières et des organes mécaniques en marche.

Apposez sur le produit de façon que soit très visible un panneau indiquant le danger si le même est commandé à distance.

Effectuez des contrôles périodiques et soigneux sur le correct fonctionnement des dispositifs de sécurité.

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS FOR A SAFE AND CORRECT INSTALLATION OF AUTOMATIC SYSTEMS FOR DOOR AND GATE OPENING

INTRODUCTION

Dear customer,

this brochure will give you all the possible information on the correct use of automatic systems of door and gate opening as well as advice on modes and kind of uses, correct maintenance and all necessary safety instructions.

We remind you a useful reading of this brochure for your personal safety. SEA products and this brochure are consistent with the Machine Regulation (2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), Electromagnetic Consistency (2004/108/CE).

Before starting whatsoever installation, be aware of understanding the brochure in all its parts. In case of misunderstandings and further information refer to our area referents or phone assistance. They will be happy to give you all the information you may request.

Before starting whatsoever installation, be aware of reading this brochure even twice before using the system so to verify the correct assembling and good system working.

Remember that a correct installation followed by functional tests, is the most important step to assure your system a long-lasting life without damages and personal safety.

This brochure is part of your just bought system. Keep it in a well known-easy to find-place so that it is available every time you need it. Furthermore, the brochure is a main guide for SEA products installing; the installer must carefully comply with it.

Respecting the herewith enclosed data means conformity to regulations and reliability on a working and safe system.

SEA product you have just bought has to be used only for doors, gates, leaves and barriers automating. SEA is not responsible for uses not referred to or personal find-outs by installers, not authorised by SEA.

SEA gives the installers a Customer Phone Technical Assistance Service for explanations on this brochure and eventual information on training courses.